



DW25340062

MOFI Receipt No: 20241240000673999 URN No: 10423320709752312773

Amount: 216.53 AED

قسم الرعاة / Sponsor Department

Sharjah الشارقة

الرقم الموحد / Unified Number

133939

-Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker اصدار تصریح عمل جدید - عامل مساعد

نوع المعاملة / Type of Transaction

التاريخ / Date

12/04/2024 21:19:56



Scan QR to verify يمكنك التحقق QR بمسح ال

بيانات صاحب العمل/ Employer Information

إسم صاحب العمل / Employer Name	الجنسية / Nationality	تاريخ الميلاد / Date Of Birth
احمد ربيع ابراهيم خميس	UNITED ARAB EMIRATES الإمارات العربية المتحدة	12/05/1993 00:00:00
الرقم الموحد / Unified number	رقم الجواز / Passport number	تاريخ الإصدار / Issue Date
133939	AA0361139	08/29/2023 00:00:00
تاريخ الانتهاء / Expiry Number	الهاتف المتحرك / Mobile phone	رقم الهاتف / Phone Number
08/28/2028 00:00:00	0503722257	031234567
صندوق البريد / PO Box	رقم الحساب البنكي لصاحب / Employer's bank account number	رقم ایصال / Employer's insurance payment receipt number
20068	العمل	الدفع للتأمين لصاحب العمل
		DN-0001910828

بيانات العامل /Employee Information

Employee mormation, 6x22, 23 gg				
إسم العامل / Worker Name	الجنسية / Nationality	تاريخ الميلاد / Date Of Birth		
تيجيست سيراك اليمايو TIGIST SIRAK ALEMAYEHU	جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية	17/10/1982		
االجنس / Gender	رقم الجواز / Passport number	تاريخ الإصدار / Issue Date		
انثی FEMALE	EP9154376	28/08/2024		
Expiry Number	er / تاريخ الانتهاء Mobile phone /	الهاتف المتحرك/		

08/27/2029 002516564534634

بيانات مقدم الطلب/ Applicant Information

إسم الشخص / Person Name	رقم الهوية / Hullibel	(Nationality / نجنسيه
احمد ربيع ابراهيم خميس AHMED RUBAUEA IBRAHIM	784199339769434	الإمارات العربية المتحدة
الجنيبي KHAMIS ALJNEIBI		



عزيزنا المتعامل, اقتراحاتك واستفساراتك وملىحظاتك, هي من أولوياتنا, يمكنك التن تقحيمها عبر قنوات التواصل المختلفة مثل مركز اتصال وزارة الموارد البشرية والتوطين 600590000 أو من خلال الموقع البلكتروني www.mohre.gov.ae والبريد الالكتروني ask@mohre.gov.ae

Connect with us

Dear customer, your suggestions, inquiries and complaints are our priority. You can now submit them via MOHRE contact center 600590000, or through our website: www.mohre.gov.ae or Email: ask@mohre.gov.ae



Nationality /3 1. II

تواصل معنا

Ministry Of Human Resources & **Emiratisation** Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker



وزارة الموارد البشرية والتوطين اصدار تصریح عمل جدید - عامل مساعد

Transaction No: - DW253400622AE

the First Party and the Second Party by:

عقد عمل لعامل من فئة عُمال الخدمة المساعدة

UAE Domestic Labour Contract

Contract No. DW253400622AE رقم العقد : DW253400622AE

) in the United Arab Emirates, this agreement was made between في دولة الامارات تم الاتفاق بين كل من الطرف

الأول والطرف الثاني :

أنه في يوم (

) الموافق

1- Name of the Employer: AHMED RUBAUEA IBRAHIM KHAMIS ALJNEIBI 1 _ اسم صاحب العمل: احمد ربيع ابراهيم خميس الجنيبي

Address/Emirate/Area/Street: ABU DHABI/ AL MAKAM/ 77777 العنوان/الإمارة/المنطقة/الشارع: أبو ظبى/ 77777 AL MAKAM/

Telephone No.: 031234567 الهاتف الأرضى: 031234567

Mobile No.: 0503722257 الهاتف المحمول: 0503722257

PO Box: 20068 صندوق البريد: 20068

البريد الالكتروني : JKALALI@OUTLOOK.COM Email address: JKALALI@OUTLOOK.COM Sponsor Passport No.: AA0361139 رقم الجواز لصاحب العمل: AA0361139

Nationality: UNITED ARAB EMIRATES الحنسية : الامارات العربية المتحدة ID No.: 784199339769434

رقم الهوية : 784199339769434 As mentioned in this clause, the first party in the employment contract is the ويُشار إلى ما ذُكر في هذا البند بالطرف الأول (أو صاحب العمل) في عقد العمل

employer.

And

2-Domestic Worker: TIGIST SIRAK ALEMAYEHU Gender: FEMALE 2-العامل المساعد / العاملة المساعدة : تيجيست سيراك اليمايو / انثى

Nationality: ETHIOPIA الجنسية : جمهورية إثيوبيا الديمقراطية الاتحادية رقم جواز السفر للعامل المساعد : EP9154376 Domestic Worker Passport No.: EP9154376

ويشار إلى ما ذكر في هذا البند بالطرف الثاني (العامل المساعد / العاملة المساعد / العاملة المساعد / العاملة المساعد / العاملة المساعدة) - What is mentioned in this clause is referred to as the second party (domestic worker

/ domestic worker) in the work contract and its appendix. في عقد العمل ومُلحقه









Ministry Of Human Resources & Emiratisation Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker



وزارة الموارد البشرية والتوطين اصدار تصریح عمل جدید - عامل مساعد

Transaction No: - DW253400622AE

ويشار إلى ما ذكر في هذا البندين ((1 و 2) معا (بالطرفين أو الطرفان) في عقد العمل ومُلحقه .

In the employment contract and its appendices, the parties mentioned in clauses (1 and 2) together are referred to as (the two or parties).

:تمهید

حيث أبدى الطرف الأول نيته في التعاقد مع الطرف الثاني لتشغيله في العمل المُحدد أدناه ، لذلك وقع الطرفان سابقاً عرض العمل رقم (....) لسنة...... ، وقد إتفقا فيما بينهما على البنود التالية ، بعد أن أقر كل منهما بأهليته للتعاقد وبعد أنْ أقر بأن هذا التمهيد ، وعرض العمل السابق توقيعه منهما ومُلحقه ، جزء لا يتجزأـ من هذا العقد :

Whereas the first party expressed its intention to contract with the second party to recruit him/ her it in the work specified below, therefore the two parties previously signed Job Offer No. (.....) for the year of (......) Having acknowledged each other's eligibility to contract, they have agreed on the following clause: Declaring that this preamble, along with the Job Offer for the previous work signed by them, and its appendix, form part of the contract

البند (الأول)

يلتزم الطرف الثاني بأن يعمل لدى الطرف الأول بوظيفة / أو بمهنة خادمه ، بدولة الامارات العربية المتحدة في : أبو ظبي

The second party is obligated to work for the first party in a job or profession HOUSEMAID , at ABU DHABI in the United Arab Emirates

البند (الثاني)

Article 2

تكون مدة هذا العقد 🛭 سنة (تُكتب المدة بحيث لا تزيد على عامين) تبدأ من تاريخ دخول الدولة إذا كان العامل مُستقدماً من خارجها لهذا التعاقد تحديداً . ومن تاريخ تعديل وضعه إذا كان العامل المُتعاقد معه أصلاً

داخل الدولة لأسباب أخرى غير هذا التعاقد تحديداً ، وتنتهى في.....

The duration of this contract is **0** year (not to exceed the period of two years) beginning on the date of entry in the UAE, if the Second Party was recruited outside the UAE for the purpose of employment under this specific contract; or the date of change of status, if the Second Party had been the UAE for a purpose other than being employed under this contract; and ending on (expiration date)











Ministry Of Human Resources & Emiratisation Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker



وزارة الموارد البشرية والتوطين اصدار تصریح عمل جدید **- عامل مساعد** *DW253400622AE

Transaction No: - DW253400622AE

البند (الثالث) Article 3

يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول فترة تجربة لمدة (6 أشهر) .

The second Party shall be placed under probation for a period of 6 months

البند (الرابع) Article 4

اتفق الطرفان على أن يعمل الطرف الثاني لدى الطرف الأول مقابل أجر شهري شامل : مقداره 1000

The Two Parties agree that the Second Party shall be entitled to a gross monthly wage of 1000 that includes:

ويشمل هذا الأحر الآتي:

- 1. الأجر الاساسي ومقداره 1000 (الف درهم إماراتي) (ملاحظة : الأجر يُكتب بالأرقام وبالحروف)
- 1- A basic wage of 1000 (He one thousand dhirams) (to be entered in letters and infigure)
 - 2. البدلات (ملاحظة كل بَدل يُكتب بالاسم ويُكتب مقداره بالأرقام وبالحروف أو يكتب أمامه لا يوجد ، أو البديل العينى له مثل حالة منحه سكناً وليس بدلاً نقدياً.) وتشمل الآتى :
- 2- Allowances

- بدل سکن 0

a Accommodation 0

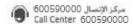
- بدل الراحة الاسبوعية

b. Weekly rest allowance

- بدل تذكرة سفر 0

c. Air travel for Second Party 0

- 3. سداد الأجر الشهري بالدرهم الإماراتي خلال مدة لا تتجاوز (10) عشرة أيام من تاريخ استحقاقه.
- 3- Paying the monthly salary in UAE dirhams no later than ten days after it is due.
- 4. يستحق العامل المساعد الأجر من تاريخ دخوله للدولة، أو من تاريخ تعديل وضعه.
- 4- Domestic workers are entitled to wages from the date of their entry into the country or when their status is amended
 - 5. سداد الأجر بموجب إيصال خطى أو أية وسيلة إثبات أخرى تقررها الوزارة.
- 5- Written receipts or other means of proof as determined by the Ministry must accompany wages payments











Ministry Of Human Resources & Emiratisation Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker



وزارة الموارد البشرية والتوطين اصدار تصریح عمل جدید - عامل مساعد *DW253400622AE

Transaction No: - DW253400622AE

البند (الخامس) Article 5

علاقة العمل ، التي ينظمها هذا العقد ، علاقة تعاقدية رضائية ، ولا يُلزم أي طرف من الطرفين باستمرار تعاقده مع الطرف الآخر بغير إرادته ، على أن يتحمل الطرف الذي أنهي العلاقة بإرادته المنفردة كافة التبعات القانونية المترتبة على ذلك وفقاً لما هو مُحدد بمُلحق هذا العقد ووفقاً لأية أنظمة قانونية أخرى إنْ وجدت . وتنتهى علاقة العمل بين الطرفين إذا توافرت حالة من الحالات المنصوص عليها في البند (2) من بنود مُلحق هذا العقد .

According to this contract, the work relationship is a consensual contractual relationship, and neither party is required to continue the contract with the other party against its will. The party terminating the relationship bears all the legal consequences resulting from the termination in accordance with the appendix to this contract and in accordance with any other legal system if any. If one of the cases stipulated in Clause (2) of the appendix to this contract becomes applicable, the work relationship between the two parties ends

البند (السادس)

يقر الطرف الثاني بأنه إطلع من خلال مكتب استقدام العمالة المساعدة على كافة البنود الواردة في ملحق هذا العقد (سبعة بنود) و عَلِم بكافة ما تضمنه من أحكام، كما يقر بأن هذا العقد وملحقه مطابق لعرض العمل و ملحقه ، والذي سبق أن قام بتوقيعه / بصمته عليه في دولة الاستقدام إذا كان العامل مستقدما من خارج الدولة (أو داخل الدولة بالنسبة للعمال الذين يتم الاستعانة بهم من داخل الدولة.)

The domestic worker recruitment office is aware of all the items in the appendix to this contract (seven clues). Additionally, he acknowledges that this contract and its appendix are identical to the job offer and its appendix, which he previously signed and fingerprinted If the worker is brought from outside the country (or if the worker is recruited from within the country.)

البند (السابع)

يُقرُّ الطرفان بأنَّ كافة بنود مُلحق العقد جزءُ لا يتجزأ منه ، ومُكملة له تماماً ، ويلتزمان بكل ما ورد فيها .

The two parties acknowledge that all clauses of the contract appendix are integral to it, and they comply with everything contained therein.











Ministry Of Human Resources & Emiratisation Issuance of a New Work Permit - Domestic Worker



وزارة الموارد البشرية والتوطين اصدار تصريح عمل جديد - عامل مساعد *DW253400622AE

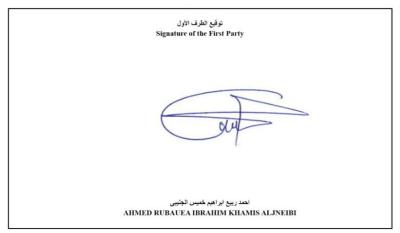
Transaction No: - DW253400622AE

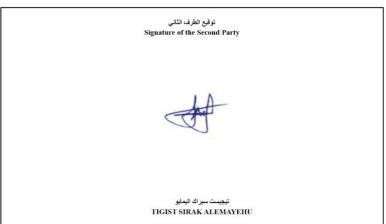
البند (الثامن)

Article 8

حرر هذا العقد من أربع نسخ ، بعد أن تم توقيعه من الطرفين مع توقيع / بصمة العامل المساعد ، ويحتفظ كل منهما بنسخة والنسخة الثالثة مودعة لدى الوزارة والنسخة الرابعة لدى مكاتب استقدام العمالة المساعدة

This contract was made in four copies, after it was signed by both parties with the signature/fingerprint of the domestic worker. A copy is kept by each, a third copy is deposited with the Ministry, and a fourth copy is kept at the domestic worker recruitment offices





بصمة اليد (اصبع الإبهام) للعامل المساعد Finger Print Of The Domestic Worker



